

Cescone



Il Riale di Contra è lungo 3.1 km e segna in parte il confine tra tre comuni: Minusio, Tenero-Contra e Brione sopra Minusio. Nel passato la forza dell'acqua veniva sfruttata per lavorare e trasformare materie prime (tagliare e macinare).

The Contra river is 3.1 km long and partly marks the boundary between the three municipalities of Minusio, Tenero-Contra and Brione sopra Minusio. In the past, the power of the water was harnessed to work and transform primary materials (cutting and grinding processes).



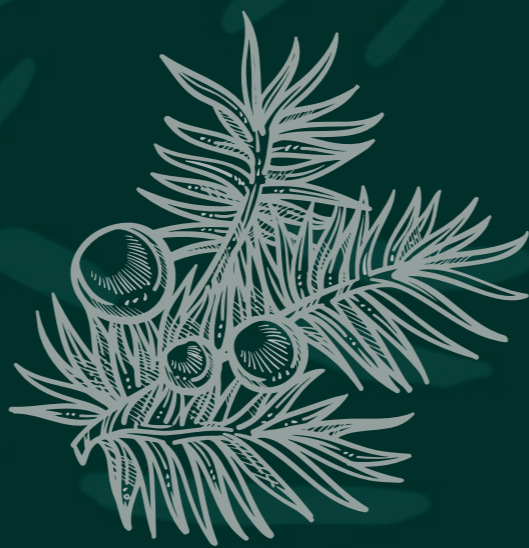
1

Fino a metà del secolo scorso le attività agricole occupavano tutti i terreni liberi. Nella foto si nota una parte della campagna di Mappo affacciata sul lago, mentre sulle colline verso le Mondacce domina la vigna. Ancora oggi si può percorrere il sentiero che scende accanto al piccolo cimitero delle Mondacce. Dopo un breve tratto si raggiunge la cascata, e in seguito attraverso un bosco e le vigne si arriva al lago sotto l'imbocco della galleria Mappo-Moretina.

Until the middle of the last century, agricultural activities occupied all the vacant land. The photo shows part of the Mappo countryside overlooking the lake, while on the hills towards Mondacce the vineyards dominate. You can still walk along the path that descends next to the small cemetery in Mondacce, which reaches the waterfall after a short stretch. It then continues through a forest and vineyards to reach the lake below the mouth of the Mappo-Moretina tunnel.

Il Cescone, e le sue vigne, godono di un'esposizione solare ottimale da aprile a settembre. Grazie alla forte pendenza, le piante non si fanno ombra e i muri dei terrazzamenti esposti a sud assorbono il calore creando un microclima favorevole alla maturazione dell'uva. Recentemente rinnovato, il vigneto conta 3'000 piedi di vigna.

The Cescone, and its vineyards, enjoy optimal sun exposure from April to September. Thanks to the steep slope, the plants are not shaded and the south-facing terracing walls absorb the heat, creating a microclimate favourable to the ripening of grapes. Recently renovated, the vineyard contains 3,000 vines.



Tasso (*Taxus baccata*)

Il tasso è una conifera sempreverde di medie dimensioni. Può raggiungere, in condizioni ottimali, un'altezza di 15-20m e 3000 anni di vita. Il legno del tasso è elastico e resistente, e per queste sue caratteristiche fu da sempre utilizzato nella costruzione di archi e altre armi. Tutte le parti della pianta sono molto tossiche, perciò nella tradizione popolare europea viene anche chiamato "albero della morte". Presente spontaneamente nei nostri boschi, viene anche usato come pianta ornamentale, con le sue caratteristiche bacche rosse... da guardare ma non mangiare.

The yew is a medium-sized evergreen conifer. In optimal conditions, it can reach a height of 15 to 20 metres and live for 3,000 years. The wood from the yew is elastic and durable – properties which mean it has always been used to make bows and other weapons. All parts of the tree are highly toxic which is why it is also known as the 'tree of death' in European folklore. Appearing spontaneously in our woodlands, it is also used as an ornamental plant with its typical red berries which can be admired but never eaten.



2

Il Grotto alla Cascata di Minusio, in attività fino agli anni 1950, è stato per decenni un punto di ritrovo molto popolare. La gente vi si recava per bere in compagnia e giocare alle bocce. Lungo il sentiero che porta alla cascata si notano i resti dei muretti che sostenevano il campo da bocce. Nella stalla annessa alla casa si tenevano maiali, mucche, galline e cavalli. Con i cavalli veniva anche trainato uno spazzaneve per liberare la neve dalla strada.

The restaurant at the Minusio waterfall, which was open until the 1950s, was a popular meeting place for decades. People would meet up to enjoy a drink together and to play 'bocce', a type of bowls. The remains of the walls which once contained the bocce pitch can be seen along the path leading to the waterfalls. Pigs, cows, chickens and horses were kept in the stables annexed to the house. A snowplough was attached to the horses to clear snow from the road.

Immagini | Images

- 1 Vigne vicino a Tenero-Mondacce, Werner Friedli, 1953
Vineyards near Tenero-Mondacce, Werner Friedli, 1953
- 2 Il grotto "Alla Cascata"
The grotto 'Alla Cascata'



COMUNE DI MINUSIO



Città dell'energia
Minusio
migliora il tuo ambiente



scoprimuminusio.ch

